

Prot. 01.02.06/4076

**GEMEINDE
WENGEN**

**COMUNE DI
LA VALLE**

**COMUN DA
LA VAL**



**Gemeindevor-
ordnung über den
Zustellungsdienst**

**Regolamento
comunale sul
servizio di
notificazione**

**Regolamënt
comunäl sön le
sorvisc de
notificaziun**

Genehmigt mit Beschluss
des Gemeinderates
Nr. 47/C vom 17.09.2015

Approvato con delibera del
consiglio comunale
n. 47/C del 17.09.2015

Aprovè cun deliberaziun dl
consëi de comun
n. 47/C di 17.09.2015

Indice

Art. 1 Oggetto
 Art. 2 Definizione di notificazione
 Art. 3 Gestione del servizio
 Art. 4 La relata di notifica
 Art. 5 Registrazione delle notificazioni
 Art. 6 Notifiche di atti dell'amministrazione comunale
 Art. 7 Notificazione degli atti di altre amministrazioni pubbliche
 Art. 8 Norme transitorie
 Art. 9 Entrata in vigore del regolamento

Inhaltsverzeichnis

Art. 1 Gegenstand
 Art. 2 Definition der Zustellung
 Art. 3 Verwaltung des Dienstes
 Art. 4 Der Zustellbericht
 Art. 5 Registrierung der Zustellungen
 Art. 6 Zustellungen der Rechtsakten der Gemeinde
 Art. 7 Zustellung der Rechtsakten von anderen öffentlichen Verwaltungen
 Art. 8 Übergangsregelung
 Art. 9 Inkrafttreten der Verordnung

Indesc

Art. 1 Argomënt
 Art. 2 Definiziun de notificaziun
 Art. 3 Gestiuun dl sorvisc
 Art. 4 La relaziun de notificaziun
 Art. 5 Registraziun dles notificaziuns
 Art. 6 Notificaziuns de ac dl'aministraziun de Comun
 Art. 7 Notificaziuns de ac de d'atres aministraziuns publiches
 Art. 8 Normes de transiziun
 Art. 9 Aplicaziun dl regolamënt

**Articolo 1
Oggetto**

1. Questo regolamento, in attuazione dell'articolo 15 della Legge regionale del 05.02.2013, n. 1, disciplina l'organizzazione e le modalità di svolgimento del servizio di notificazione nel comune di La Valle.

**Artikel 1
Gegenstand**

1. Diese Verordnung regelt in Anwendung des Artikels 15 des Regionalgesetzes vom 05.02.2013, Nr. 1 die Organisation und die Modalitäten für die Durchführung des Zustelldienstes in der Gemeinde Wengen.

**Articul 1
Argomënt**

1. Chësc regolamënt, en atuaziun dl art. 15 dla Lege regionala di 05.02.2013, n. 1, regolëia l'organisaziun y les modalites de esecuziun dl sorvisc de notificaziun tl comun de La Val.

**Articolo 2
Definizione di notificazione**

1. La notificazione è l'atto con il quale i soggetti abilitati dal presente regolamento portano un atto a conoscenza del destinatario con le particolari formalità previste dal codice di procedura civile o da altre disposizioni in materia, e nel consegnarlo, stendono una relata di notifica in duplice originale, che costituisce documentazione dell'avvenuta notifica.

**Artikel 2
Definition der Zustellung**

1. Die Zustellung ist ein Verwaltungsakt, mit welchem die durch die vorliegende Verordnung befähigten Personen dem Empfänger einen Rechtsakt nach den besonderen Vorgaben der Zivilprozessordnung oder nach den Bestimmungen anderer Sachbereiche zur Kenntnis bringen und bei dessen Aushändigung einen Zustellbericht in zweifacher Originalausfertigung verfassen, der die erfolgte Zustellung belegt.

**Articul 2
Definiziun de notificaziun**

1. La notificaziun é l'at cun chël che les porsones abilitades da chësc regolamënt porta a conescënza dl destinatar n at, cun les formalites particulares preodüdes dal codesc de prozedöra zivila o da d'atres desposiziuns en materia, y che tl momënt dla surandada, mët jö na relaziun de notificaziun te döes copies originals, che costituësc documentaziun de notificaziun intragnüda.

**Articolo 3
Gestione del servizio**

1. Il comune svolge il servizio di notificazione dei propri atti o, su richiesta di altre amministrazioni pubbliche, di altri atti nell'ambito del territorio comunale scegliendo una delle seguenti forme:

- avvalendosi di propri dipendenti, che previa frequenza, con esito positivo, di un apposito corso di preparazione e qualificazione, organizzato a cura del comune stesso oppure a cura del Consorzio dei Comuni, vengono

**Artikel 3
Verwaltung des Dienstes**

1. Die Gemeinde führt den Zustelldienst für die eigenen Rechtsakte oder auf Anfrage von anderen öffentlichen Körperschaften für deren Rechtsakte auf dem eigenen Gemeindegebiet aus, in dem sie eine der nachfolgenden Formen auswählt:

- durch das eigene Personal, das nach erfolgreichem Besuch eines Lehrganges, der von der Gemeinde selbst oder vom Südtiroler Gemeindenverband organisiert wird, vom Bürgermeister mittels Verfügung beauftragt wird;

**Articul 3
Gestiun dl sorvisc**

1. Le comun manajëia le sorvisc de notificaziun de sü ac o de ac de d'atres aministraziuns publiches sce damaná, de d'atri ac tl teritore de comun chirin fora öna de chëstes formes:

- cun personal dl comun, che do avëi frecuenté cun de bugn resultat n curs de preparaziun y cualificaziun, organisé dal comun o dal Consorz di Comuns, vëgn inciaria dal ombolt cun n provedimënt formal;

incaricati dal sindaco con formale provvedimento;

- affidando il servizio a soggetti terzi, che garantiscono il corretto svolgimento del servizio di notifica, attraverso la stipula di una convenzione; la convenzione disciplina le modalità di esecuzione del servizio di notificazione nonché le condizioni economiche.

- durch die Übertragung des Dienstes mittels Abschluss einer Vereinbarung an Dritte, sofern die korrekte Ausführung des Zustelldienstes gewährleistet wird; die Vereinbarung regelt die Modalitäten der Durchführung des Zustelldienstes sowie die wirtschaftlichen Bedingungen.

- surandan tres la stipulaziun de na convenziun le sorvisc a d'atri, che garantësc na dërta esecuziun dl sorvisc de notificaziun; la convenziun regolëia les modalites dl sorvisc de notificaziun sciöche ince les condiziuns economiches.

2. Gli incaricati sopraddetti, chiamati messi notificatori, nello svolgimento delle relative mansioni, rivestono la qualifica di pubblico ufficiale e provvedono, secondo le norme del codice di procedura civile o delle particolari disposizioni, nel caso in cui trattasi di atti inerenti la materia tributaria, alla notificazione degli atti.

2. Die obgenannten Beauftragten, genannt Zustellboten, sind bei der Ausführung der betreffenden Obliegenheiten Amtspersonen und besorgen nach den Bestimmungen der Zivilprozessordnung oder nach den besonderen Vorschriften, wenn es sich um das Steuerwesen betreffenden Rechtsakte handelt, die Zustellung der Rechtsakten.

2. Les porsones inciariades sciöche dit dessura, nominà mésc, é funzionars publics tl'esecuziun de sü compic y s'un tol sura, alado dles normes dl codesc de prozedöra zivila o de d'atres desposiziuns particulares y tl caje che l'at reverda la materia tributara, dla notificaziun dl at.

Articolo 4 La relata di notifica

1. La relata di notifica può variare in base alla procedura da porre in essere e, a seconda dei casi, deve indicare la persona alla quale è consegnato l'atto, l'ora della consegna, il luogo della consegna oppure le ricerche anche anagrafiche eseguite, i motivi della mancata consegna e le notizie raccolte sulla reperibilità del destinatario.

oo

2. La relata, da stendersi in duplice originale, è sottoscritta dal messo e costituisce atto pubblico, che fa fede fino a querela di falso, in ordine alla attività che il messo attesta di aver svolto. L'originale dell'atto notificato, unitamente ad un esemplare della relata, viene restituito all'ufficio richiedente.

Artikel 4 Der Zustellbericht

1. Der Zustellbericht kann sich aufgrund der Formvorschriften ändern und muss, je nach dem, die Person, an die der Rechtsakt ausgehändigt wurde, die Uhrzeit und den Ort der Aushändigung oder die durchgeführten auch meldeamtlichen Erhebungen, die Gründe der nicht erfolgten Zustellung und die in Bezug auf die Auffindbarkeit des Empfängers gesammelten Informationen angeben.

2. Der Zustellbericht in zweifacher Originalausfertigung muss vom Zustellboten unterzeichnet werden und stellt eine öffentliche Urkunde mit Beweiskraft über die vom Zustellboten durchgeführten Aktivitäten dar. Die Urschrift des zugestellten Rechtsaktes wird gemeinsam mit dem Zustellbericht dem beantragenden Amt übermittelt.

Articol 4 La relaziun de notificaziun

La relaziun de notificaziun po se mudé alado dla formalité y mëss, alado di caji, indiché la porsona a chëra che l'at é gnü surandé, l'ora y l'post dla surandada o i azertamënc ince anagrafics che é gnüs fac, i motifs dl insuzés dla notificaziun y les informaziuns che é gnüdes coiüdes adöm por cialé sö l' destinatar.

2. La relaziun de notificaziun, da scri fora te döes copies originales, é sotscrita dal més y costituësc n documënt publich cun forza de demostraziun sura l'ativité portada a fin dal més.

Le original dl at notifiché, adöm ala relaziun de notificaziun vëgn mené zoruch al ofize damanant.

Articolo 5 Registrazione delle notificazioni

1. Il messo provvede alla registrazione degli atti di cui è richiesta la notificazione in apposito registro.

Artikel 5 Registrierung der Zustellungen

1. Der Zustellbote führt die Registrierung der Rechtsakte durch, für welche die Eintragung in das entsprechende Register vorgesehen ist.

Articol 5 Registraziun dles notificaziuns

1. Le més registrëia i ac por chi che al é gnü damané la notificaziun te n register aposta.

2. In tale registro, da tenere con la massima cura e sempre aggiornato, andranno annotati in ordine cronologico per ogni atto i seguenti dati:

- Numero cronologico in ragione di anno;
- Data dell'atto;
- Natura dell'atto;
- Amministrazione o ufficio richiedente;
- Destinatario della notifica;
- Data della notificazione;
- Nominativo della persona a cui è stato consegnato l'atto;
- Messo che ha provveduto alla notificazione;
- Altre eventuali annotazioni.

2. In diesem Register, das mit großer Sorgfalt und ständig aktuell geführt werden muss, sind für jeden Rechtsakt in fortlaufender Reihenfolge nachfolgende Daten einzutragen:

- fortlaufende Nummer bezogen auf das Jahr;
- Datum des Rechtsaktes; Natur des Rechtsaktes;
- beantragende/s Körperschaft oder Amt;
- Empfänger der Zustellung;
- Zustellungsdatum;
- Name der Person, an die der Rechtsakt ausgehändigt wurde;
- Zustellbote, der die Zustellung durchgeführt hat;
- eventuelle andere Anmerkungen

2. Te chësc register, da tignì cun la mascima pôra y da atualisé tresfora, mëssel gní porté ite progressivamënter por vigni at chëstes informaziuns:

- Numer progressif relativ al ann de referimënt;
- Data dl at;
- Natöra dl at;
- Aministrazion o ofize che á damané la notificaziun;
- Destinatar dla notificaziuns;
- Data dla notificaziuns;
- Inom dla porsona, a chëra che al é gnü surandé l'at;
- Le més che á fat la notificaziun;
- D'atres anotaziuns eventuales.

Articolo 6 Notifiche di atti dell'amministrazione comunale

1. Per ottenere la notificazione di un atto nell'ambito del territorio comunale, l'ufficio che lo ha adottato, provvede ad inviarlo tempestivamente al messo unitamente ad una nota in cui sono indicati:

- il destinatario/destinatarij dell'atto;
- gli estremi e l'oggetto dell'atto da notificare;
- il numero delle copie trasmesse ;
- l'eventuale termine entro il quale l'atto deve essere notificato in caso di scadenza.

Gli atti da notificare devono essere trasmessi in busta chiusa.

2. Di norma, salvo che non venga richiesta la notifica in via d'urgenza, il messo provvede alle notifiche in relazione all'ordine cronologico di arrivo e comunque tenendo conto della natura e dell'eventuale termine di prescrizione o di decadenza dell'atto da notificare.

3. Il messo, eseguito la notificazione, provvede alla immediata restituzione degli atti

Artikel 6 Zustellungen der Rechtsakten der Gemeinde

1. Für die Zustellung eines Rechtsaktes auf dem Gemeindegebiet muss das Amt, das den Rechtsakt erlassen hat, diesen dem Zustellboten umgehend mit einem Schreiben übermitteln, das Folgendes beinhaltet :

- der/die Empfänger des Rechtsaktes;
- die wichtigsten Daten und den Gegenstand des zuzustellenden Rechtsaktes;
- die Anzahl der übermittelten Kopien;
- der eventuelle Zustelltermin bei einer festgelegten Fälligkeitsfrist des Rechtsaktes.

Die zuzustellenden Rechtsakten müssen in einem geschlossenen Umschlag übermittelt werden.

2. Mit Ausnahme von dringenden Zustellungen, übernimmt der Zustellbote grundsätzlich die Zustellungen in der Reihenfolge des Einganges und auf alle Fälle unter Berücksichtigung der Natur und der eventuellen Verjährungs- oder Fälligkeitsfrist des zuzustellenden Rechtsaktes.

3. Nach erfolgter Zustellung übermitteln der Zustellbote umgehend die Akten mit einem

Articul 6 Notificaziuns de ac d'aministrazion de comun

1. Por la notificaziun de n at tl teritore de comun, mëss l'ofize che á adoté l'at, ti l' mené por tēmp al més, injuntan na lētra che contēgn:

- le destinatar/i destinatars dl at;
- i dac plü importanc y l'argomēnt dl at;
- le numer dles copies menades demez;
- tl caje che l'at á na scadēnza, n terminn eventual anter can che l'at mëss gní notifiché

I ac da notifiché mëss gní mená demez te na busta stlūta.

2. De norma, a pert che al ne vėgnes nia damané de fá na notificaziun cun prescia, fej le més les notificaziuns en relaziun al ordinn cronologich de entrada y a vigni moda tignin cunt dla natöra y dl termin eventual de prescriziun o de decadēnza dl at da notifiché.

3. Le més, do che al á fat la notificaziun, ti fejel avēi i ac al ofize damandant, tres aplicaziun dl

all'ufficio richiedente, mediante apposizione del timbro di reso sulla nota di trasmissione. Copia delle note di trasmissione devono essere archiviate.

4. La notificazione degli atti da eseguirsi al di fuori del comune, avviene sempre tramite servizio postale, secondo le norme sulla notificazione degli atti giudiziari previste dalla legge n. 890/1982.

Schreiben, das mit einem Rückgabestempel versehen ist, dem beantragenden Amt. Die Übermittlungsschreiben müssen aufbewahrt werden.

4. Die Zustellung der Rechtsakten außerhalb des Gemeindegebietes erfolgt immer durch die Post gemäß den Bestimmungen über die Zustellung von Gerichtsakten, die mit Gesetz Nr. 890/1982 geregelt sind.

timber de retüda sön le scrit de trasmisciun. Les copies di scric de trasmisciun mëss gni tignides sö.

4. La notificaziun de ac da fá fora de comun, vëgn dagnora fata tres la posta, alado dles normes sura les notificaziuns de ac iudziars preodüdes dala lege n. 890/1982.

Articolo 7

Notificazione degli atti di altre amministrazioni pubbliche

1. Il comune provvede alla notifica di atti per conto di altre pubbliche amministrazioni solo in seguito a richiesta motivata da parte delle stesse pubbliche amministrazioni che dichiarano l'impossibilità di notificare l'atto attraverso il servizio postale o con altre forme di notificazione.

2. Per ogni singolo atto notificato ai sensi del comma precedente, il comune chiede il rimborso spese.

3. L'importo da rimborsare, le modalità per il versamento nonché eventuali esenzioni sono stabiliti con delibera della giunta comunale.

Artikel 7

Zustellung der Rechtsakten von anderen öffentlichen Verwaltungen

1. Die Gemeinde übernimmt die Zustellung der Rechtsakten für andere öffentlichen Körperschaften nur aufgrund eines begründeten Antrages vonseiten der öffentlichen Körperschaft selbst, in welchem erklärt wird, dass es unmöglich ist, den Rechtsakt durch die Post oder durch andere Formen zuzustellen.

2. Für jeden laut vorhergehendem Absatz zuzustellenden Rechtsakt verlangt die Gemeinde die Rückerstattung der Spesen.

3. Der zurückerstattende Betrag, die Modalitäten für die Überweisung sowie eventuelle Befreiungen werden mit Beschluss des Gemeindeausschusses geregelt.

Articol 7

Notificaziuns de ac de d'atres aministrazziuns publiches

1. Le comun notificheia i ac por d'atres aministrazziuns publiches ma sce la domanda é motivada da pert dles aministrazziuns instesses che detlarëia l'imposcibilitè da notifiche l'at tres la posta o cun d'atres formes de notificaziun.

2. Por vigni at notifiche alado dl paragraf da denant, damana le comun la retüda dles spëises.

3. La soma da dé zoruch, les modalitès por le paiamënt sciöche ince evenutales esenziuns vëgn stabilides cun deliberaziun dla junta de comun.

Articolo 8

Norme transitorie

1. Restano comunque validi ed efficaci i provvedimenti/atti di nomina degli incaricati adottati fino all'approvazione del presente regolamento.

Artikel 8

Übergangsregelung

1. Die bis zur Genehmigung dieser Verordnung über Beschlüsse bzw. Verfügungen durchgeführten Ernennungen der Beauftragten bleiben weiterhin aufrecht und wirksam.

Articol 8

Normes de transiziun

1. I provedimënc/ac de nomina di inciariá adotá cina l'aprovaziun de chësc regolamënt resta iüsc y efiziënc.

Articolo 9

Entrata in vigore del regolamento

1. Il presente regolamento entra in vigore a decorrere dalla data di esecutività della delibera di approvazione.

Artikel 9

Inkrafttreten der Verordnung

1. Diese Verordnung tritt mit der der Vollstreckbarkeit des Genehmigungsbeschlusses in Kraft.

Articol 9

Aplicaziun dl regolamënt

2. Chësc regolamënt va en forza cun l'esecutivité dla delibera de aprovaziun.